

UNA DESCRIPCIÓN DE ARCHIVOS SELECTOS EN LOS ALTOS DEL OCCIDENTE DE GUATEMALA

Greg Grandin
René Reeves*

Resumen

Quetzaltenango fue la cuna del movimiento regionalista más importante y exitoso de Guatemala. Por consiguiente, varios archivos que se encuentran dentro y en los alrededores de esta ciudad de la serranía occidental serán un aporte a la nueva tendencia a realizar estudios regionales de la Guatemala del siglo XIX. Este artículo presenta una riqueza de información sobre el gobierno departamental, el estado separatista de Los Altos, las tendencias demográficas y las luchas concretas por la tierra, el trabajo y la política municipal, las cuales continúan enfatizando los conflictos étnicos en el presente. Se examinan los siguientes archivos: el Archivo de Gobernación de Quetzaltenango, el Archivo Histórico de Quetzaltenango, el Segundo Registro de Propiedad Inmueble, el Archivo de la Catedral del Espíritu Santo de Quetzaltenango, el Archivo Municipal de San Juan Ostuncalco, el Archivo Histórico Parroquial de San Juan Ostuncalco y el Archivo Municipal de Momostenango.

Abstract

Quetzaltenango was the seat of Guatemala's most important, and successful, regionalist movement. Appropriately, several archives located in and around this western highland city will aid the fledgling trend toward regional studies of Guatemala's 19th century. This article introduces a wealth of information on departmental governance, the breakaway state of Los Altos, demographic trends, and the concrete struggles over land, labor, and municipal politics which continue to inform ethnic conflict in the present. The following repositories are surveyed: the Archivo de Gobernación de Quetzaltenango; the Archivo Histórico de Quetzaltenango; the Segundo Registro de Propiedad Inmueble; the Archivo de la Catedral del Espíritu Santo de Quetzaltenango; the Archivo Municipal de San Juan Ostuncalco; Archivo Histórico Parroquial de San Juan Ostuncalco; and the Archivo Municipal de Momostenango.

* Greg Grandin es estadounidense y se encuentra preparando su doctorado en Historia en Yale University en New Haven, Connecticut. En la actualidad está realizando estudios étnicos y sobre el nacionalismo en el altiplano occidental de Guatemala. René Reeves, estadounidense, avanza estudios de doctorado en Historia Latinoamericana en la Universidad de Wisconsin en Madison. Está preparando su tesis sobre la región mam de Quetzaltenango en el siglo XIX. Este artículo fue publicado en *Latin American Research Review* 31, 1 (1996): 105-112, bajo el título "Archives in the Guatemalan Western Highlands". Traducción de René Reeves.

La tierra fría del occidente de Guatemala es la región más frecuentemente asociada con la historia y la cultura del país. A no más de treinta millas del calor de la costa Pacífica donde la sierra sube rápidamente a una altitud de 3,000 metros, Los Altos es un área de belleza y sufrimiento apropiadamente captados en la frase de Jean-Marie Simon, "primavera eterna, tiranía eterna".¹ En medio de volcanes, lagos y montañas nubladas, el pueblo lucha por reconstruir la sociedad civil después, quizás, de la peor represión del hemisferio, mientras que apenas gana la vida cultivando sus mezquinos y agotados solares. En la región montañosa del occidente es donde residen la mayoría de los veintitrés grupos étnicos de Guatemala. Aquí los antropólogos han catalogado e interpretado la cultura Maya; y aquí los historiadores del siglo XIX de Guatemala han construido una historia nacional que describe los procesos de racionalización de la tierra y coerción del trabajo relacionado con el desarrollo de la industria guatemalteca del café.²

A causa de la guerra en el campo, la mayor parte de los historiadores han limitado sus investigaciones al Archivo General de Centro América (AGCA), que contiene una colección inmensa de documentos sobre Centroamérica colonial y Guatemala republicana. A pesar de la increíble diversidad cultural e histórica del país, la historiografía guatemalteca no ha seguido la tendencia creciente a realizar estudios regionales y locales, lo cual ha ocurrido en la investigación de lugares semejantes como México o los países andinos.³ La mayoría de los estudios regio-

¹ Jean-Marie Simon, *Guatemala: Eternal Spring, Eternal Tyranny*, 1ª edición (New York: Norton, 1987).

² Véanse David McCreery, *Rural Guatemala, 1760-1940* (Stanford University Press, 1994); Jim Handy, *The Gift of the Devil: A History of Guatemala* (Toronto, Canadá: Between the Lines Press, 1984); y *Guatemalan Indians and the State, 1540-1988*, Carol Smith, editora (Austin: University of Texas, 1990).

³ Son excepciones notables las de Jean Piel, *Sajcabajá: Muerte y resurrección de un pueblo de Guatemala, 1500-1970* (Guatemala: Seminario de Integración Social, 1989); Robert M. Hill y John Monaghan, *Continuities in Highland Social Organization: Ethnohistory in Sacapulas, Guatemala* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1987); y Robert Carmack, *Historia social de los quichés*, Seminario de Integración Social Guatemalteca, publicación No. 38 (Guatemala: Ministerio de Educación, 1979).

nales que existen sobre la Guatemala del siglo XIX han dependido de documentos del AGCA. Aunque importantes, estos estudios han sido limitados por la clasificación parcial de la colección del archivo después de la Independencia. Sin embargo, en los últimos años, cada vez más historiadores se han aventurado fuera de la capital, quizás por la aparente disminución de la guerra. Afortunadamente para los que quieren llevar a cabo investigaciones locales, se encuentran diseminadas por todas partes de Guatemala colecciones ricas y sobretodo inexploradas de documentos municipales y eclesiásticos.

La ciudad de Quetzaltenango y el departamento de su nombre han jugado un papel crucial en la historia guatemalteca. El departamento era un centro de liberalismo durante la Colonia y la Independencia y produjo muchas de las familias importantes que ayudaron a empezar la transición de Guatemala a un país cafetero. La ciudad era la capital del efímero sexto estado de Centroamérica, el Estado de Los Altos y el centro cultural y político de las sociedades ladinas e indígenas de las tierras frías. Sin embargo, a pesar de su importancia, la región ha estado casi totalmente ausente de la literatura histórica.⁴ Este abandono académico se debe en parte al hecho de que Quetzaltenango no cumplió con un decreto gubernamental del año de 1957, que ordenó que todos los departamentos trasladaran sus documentos históricos al AGCA.

Lo que sigue es una descripción de siete archivos —incluso el archivo departamental que estaba cerrado hasta fecha reciente— que se hallan dentro o cerca de la ciudad de Quetzaltenango. Aunque se puede exagerar la importancia de esta colección, la mayor parte es desconocida y no utilizada.

ARCHIVO HISTÓRICO DE QUETZALTENANGO (AHQ)

Es la colección más accesible y la más importante. Reside en el edificio que era la penitenciaría departamental y ahora es la Casa de

⁴ Ya se empieza a prestar atención a la región. Como ejemplos pueden verse los trabajos de Jorge González Alzate, "A History of Los Altos, Guatemala: A Study of Regional Conflict and National Integration, 1750-1885", (Tesis doctoral, Departamento de Historia, Universidad de Tulane, 1994), al igual que el de Arturo Taracena Arriola, *Invencción criolla, sueño ladino, pesadilla indígena. Los Altos de Guatemala: de región a Estado, 1740-1850* (San José, Costa Rica y la Antigua, Guatemala: Editorial Porvenir, Delegación Regional de la Cooperación Técnica y Científica del Gobierno de Francia y CIRMA, 1997)

Cultura del Occidente. Este archivo contiene una cantidad impresionante de material relacionado con la administración de la ciudad, desde su incorporación en 1806 hasta el presente. Durante la mayor parte del siglo XIX un sistema de dos administraciones o municipalidades, una de ladinos y otra de mayas, gobernó la ciudad. El AHQ contiene documentos relacionados con las actividades de ambos cabildos y clasificados en tres categorías principales:

A. LIBROS DE ACTAS. Estos son tomos, encuadernados en cuero, de las minutas de las reuniones de la municipalidad ladina desde 1806 hasta 1947.⁵

B. MISCELÁNEO. Se guardan estos documentos en cajas individuales según el año (de 1811 a 1947); la mayoría pertenecen al siglo pasado. La información cubre desde estudios demográficos y agrícolas hasta la correspondencia recibida por las autoridades municipales de autoridades locales y nacionales, incluyendo numerosos oficios del corregidor y del jefe político. Uno de los artículos más importantes es un censo de la población no maya de toda la región en el año 1811, que incluye clasificaciones profesionales e información sobre el ganado. Dicho censo cubre las poblaciones de Quetzaltenango, Ostuncalco, San Antonio y San Pedro Sacatepéquez, San Marcos, San Lorenzo (el pueblo del presidente Justo Rufino Barrios), Tacaná, Valle de Bobós y San Pablo y Santa Lucía Malacatán. Otros documentos importantes incluyen los censos de ladinos y mayas de la ciudad de Quetzaltenango por los años 1830 y 1840, un informe agrícola de 1876 y un informe de comercio e industria del año 1907. Hay información importante acerca de las reacciones regionales hacia la Independencia, la anexión subsecuente a México y, por supuesto, mucho material perteneciente al Estado de los Altos.

C. COPIADORES DE OFICIOS. Estos libros abarcan de 1891 a 1931 y contienen copias de toda la correspondencia enviada por la municipalidad a otras autoridades locales y nacionales.

⁵ Falta el tomo segundo, que abarca de 1814 a 1821.

Además, el AHQ tiene tres colecciones encuadernadas de documentos misceláneos de los años de 1806 a 1811, así como los siguientes tomos que describen la actividad de las cofradías: Libro de Cofradías Correspondientes a la Iglesia del Espíritu Santo de esta Ciudad (1887-1911); Libro de Cofradía de la Virgen del Carmen: Misas y Guachivales (1836-1918); Libro de Cofradías (1888-1927); y Libro de Inventarios de Varias Cofradías (1910-1925).

Ubicación: 7ª calle, 11-27 zona 1 Quetzaltenango, cerca del Parque Central (no hay teléfono).

Horario: de 8 a 12 a.m. y de 2 a 6 p.m., lunes a viernes.

Condiciones de acceso: el público en general.

ARCHIVO DE GOBERNACIÓN DE QUETZALTENANGO (AGQ)

La colección de documentos más importante que discutimos, el AGQ contiene información relacionada con la administración del corregimiento y departamento de Quetzaltenango, desde la Independencia, a través de los "diez años de primavera" (1944-1954) y hasta el decenio de los años sesenta. Como ya dijimos, éstos son los documentos que se iban a trasladar al AGCA. Los investigadores que han tenido acceso a la estantería del AGCA afirman que este archivo es por lo menos dos veces más grande que cualquier otra colección departamental en el archivo nacional. Hay aproximadamente 300 metros lineales de legajos; el material del siglo XIX y de los primeros decenios del siglo XX comprende más o menos 100 metros. Aunque se han organizado estos documentos varias veces en el pasado, los cambios periódicos de localidad y personal departamental no los han dejado en buenas condiciones. Muchos documentos se descomponen bajo el asalto combinado de humedad, hongos y parásitos. Los paquetes actuales no corresponden necesariamente a un año en particular y se necesita perseverancia para revisar esta colección. Afortunadamente, en 1994, el gobernador departamental comenzó a rescatar y reorganizar estos materiales y pidió a una empleada departamental que cuando fuera posible prestara su atención a esta difícil tarea.

Los documentos corresponden principalmente a las oficinas del corregidor, jefe político o comandante de armas, dependiendo del año.

Hay información valiosa con respecto a eventos políticos tales como la formación del Estado de los Altos y la revolución liberal de 1871, así como algunos datos sobre las demandas de tierra, el reclutamiento de la mano de obra, la población y el crecimiento de la industria cafetalera en la Costa Cuca. Existe información acerca de los trabajadores cafeteros del departamento en forma de listas de mozos, que a menudo indican el origen municipal, edad, deuda y origen étnico. Los expedientes judiciales contienen quejas tanto de los obreros como de los dueños de las fincas respecto a los abusos laborales. Muchos de los legajos contienen juicios de las cortes militares e información sobre la creación y mantenimiento de una fuerza armada en la región.

Ubicación: Casa de Gobernación, 13 av., entre 5ª y 6ª calles, zona 1.
Contacto: Ana de Rosario Tobar, empleada departamental (no hay teléfono).

Horario: de 8 a.m. a 1 p.m. y de 2 a 4:30 p.m., lunes a viernes.

Condiciones de acceso: se necesita permiso del gobernador.⁶

SEGUNDO REGISTRO DE LA PROPIEDAD INMUEBLE

Ubicado una cuadra al sur de la oficina del gobernador, este registro enumera todas las transacciones de la propiedad en los departamentos occidentales de Quetzaltenango, Quiché, Totonicapán, Huehuetenango, San Marcos, Retalhuleu, Suchitepéquez y Sololá desde 1877 hasta el presente. Un índice departamental de apellidos, por orden alfabético, indica el tomo, la finca y el número del folio de cada registro.

Ubicación: Esquina de 7ª calle y 13 avenida.

Horario: de 8 a.m. a 4:30 p.m., lunes a viernes.

Condiciones de acceso: el público en general.

⁶ En 1994 el gobernador muy amablemente escribió una carta a sus sucesores, pidiendo que se les conceda acceso al archivo a investigadores futuros. Una copia de la carta está archivada en CIRMA, en la Antigua, Guatemala. Recomendamos que, antes de que empiecen sus investigaciones, los interesados obtengan una copia de dicha carta, ya sea de CIRMA o de alguno de los autores de este manuscrito.

ARCHIVO DE LA CATEDRAL DEL ESPÍRITU SANTO DE
QUETZALTENANGO⁷

Contiene las fuentes demográficas siguientes:

LIBROS DE BAUTISMOS⁸

Mayas: Dos series de 61 tomos que abarcan los años de 1758 a 1919. La primera serie cubre desde 1758 hasta 1789 y contiene 11 tomos; la segunda serie cubre desde 1789 hasta 1919 y comprende 50 tomos. Hay un índice en cinco libros para los años 1829 a 1919.

Ladinos: Supuestamente 40 tomos (pero el primero está perdido), que cubren el período de 1739 a 1912. Según María F. Carbajo Isla, los dos primeros libros existentes, numerados como libros 2 y 3, respectivamente, "contienen actas de ladinos y naturales hasta el mes de mayo de 1758, [fecha] en que ambos grupos empezaron a registrarse en libros independientes".⁹ El índice para los años 1829-1899 existe en dos libros.

LIBROS DE MATRIMONIOS

Mayas: 20 tomos (1739-1925)

Ladinos: 12 tomos (1740-1911)

LIBROS DE DIFUNTOS

Adultos mayas: 16 tomos (1712-1889)

Adultos ladinos: 8 tomos (1796-1890)

Párvulos mayas y ladinos: 14 tomos (1777-1884)

Ubicación: 7ª calle, 10-14, Zona 1.

Horario: de 9 a 12 a.m. y de 3 a 5 p.m., lunes a viernes; sábado de 9 a 12 a.m.

⁷ Para un resumen de reconocimiento hecho por un equipo de científicos sociales españoles —que no se concluyó porque el ejército guatemalteco incendió la embajada española— véase María F. Carbajo Isla, en "Interés Demográfico de los Archivos Eclesiásticos de la Diócesis de Quezaltenango", *Revista Española de Antropología Americana* 15 (1985): 131-146.

⁸ Los autores están muy agradecidos con Christa Little-Siebold y Todd Little-Siebold por hacernos notar los tomos existentes.

⁹ Carbajo Isla, "Interés Demográfico", apéndice, pág. 146.

Contacto: Rosario Miranda Morales, secretaria.

Párroco: Carlos Enrique Yarseloski.

Tel.: 7612539.

Condiciones de acceso: se necesita permiso de la secretaria.

ARCHIVO MUNICIPAL DE SAN JUAN OSTUNCALCO

Ubicado aproximadamente diez kilómetros al oeste de Quetzaltenango, por el camino a San Marcos, Ostuncalco cuenta con dos archivos, uno municipal, el otro eclesiástico. Desde poco después de la Independencia, hasta aproximadamente 1872, Ostuncalco sirvió como la cabecera de un distrito político que rodeó todos los pueblos mames de Quetzaltenango, incluyendo Cabricán, Huitán, Cajolá, Sigüilá, Concepción Chiquirichapa y San Martín, así como la municipalidad ladina de Bobós (actualmente Sibilia). Además, Ostuncalco fue sede administrativa de un gran territorio que se extendió al sur de la cordillera de la Sierra Madre, a través de la bocacosta, a las llanuras tropicales costaneras. Con la expansión del cultivo del café, especialmente en el decenio de 1860, miles de caballerías de terrenos comunales y estatales dentro del distrito administrativo de Ostuncalco pasaron a manos ladinas privadas. Los documentos en el archivo de Ostuncalco detallan la historia social, política y judicial de esta revolución en la tenencia y explotación de tierras.

La colección empieza en 1808 y cubre hasta el presente. Desafortunadamente, más o menos el noventa por ciento de la documentación del siglo XX no está organizada. Los documentos organizados son atados en paquetes por año y tema. La Correspondencia, sin duda la categoría más grande, llena más de cinco metros cuadrados de estantería. Empieza en 1808 y continúa a través del siglo actual. Contiene comunicaciones entre los oficiales municipales y cantonales del distrito, así como con las autoridades departamentales de Quetzaltenango. Las Diligencias Criminales empiezan como una agrupación separada en 1850 y las Civiles en 1885. Partes de la Policía Nacional comienza en 1899. Existe un gran número de solicitudes de títulos de propiedad en el año de 1878 y durante el período de 1881 a 1929. Finalmente, el registro de matrimonios civiles cubre desde 1880 hasta el presente.

Ubicación: Edificio Municipal, San Juan Ostuncalco.

Horario: de 9 a.m. a 1 p.m. y de 2 a 4:30 p.m., lunes a viernes.

Contacto: Odilio "Eddy" Augusto Castillo Ralda, secretario municipal.

Tel.: 7612050.

Condiciones de acceso: se necesita permiso.

ARCHIVO HISTÓRICO PARROQUIAL DE SAN JUAN OSTUNCALCO

Además de ser una cabecera política, Ostuncalco también sirvió como la sede de la parroquia occidental de Quetzaltenango desde el siglo XVI hasta el XIX. La parroquia incluyó los pueblos de San Martín Sacatepéquez, Concepción Chiquirichapa, Sigüilá y Cajolá.¹⁰ Existen Libros de Bautismos, Matrimonios y Entierros para cada uno de los siguientes pueblos:

San Juan Ostuncalco

Libros de Bautismos: 1679 al presente (86 tomos)

Libros de Matrimonios: 1769 al presente (14 tomos)

Libros de Entierros: 1774 a 1894 (13 tomos)

San Martín Sacatepéquez

Libros de Bautismos: 1723 a 1910 (18 tomos)

Libros de Matrimonios: 1774 a 1893 (7 tomos)

Libros de Entierros: 1782 a 1872 (4 tomos)

Concepción Chiquirichapa

Libros de Bautismos: 1756 a 1910 (17 tomos)

Libros de Matrimonios: 1722 a 1899 (6 tomos)

Libros de Entierros: 1773 a 1862 (5 tomos)

¹⁰ Véase Rainer Hostnig, compilador, *El curato de San Juan Ostuncalco*, tomo I: *Visitas Pastorales* (1684-1930), (Quetzaltenango: Centro de Capacitación e Investigación Campesina (CCIC), Diócesis de Quetzaltenango, 1994), I: 10. Según Oscar H. Horst, en su artículo "La utilización de archivos eclesiásticos en la reconstrucción de la historia demográfica de San Juan Ostuncalco", *Mesoamérica* 22 (diciembre de 1991): 212-214, en las oficinas parroquiales de San Carlos Sija se encuentran datos sobre San Antonio Bobós y Santa Cruz Cabricán e inclusive algunos sobre Santa Cruz Cajolá.

San Miguel Sigüilá

Libros de Bautismos: 1776 a 1910 (8 tomos)

Libros de Matrimonios: 1771 a 1885 (5 tomos)

Libros de Entierros: 1824 a 1867 (1 tomo)

Santa Cruz Cajolá

Libros de Bautismos: 1771 a 1910 (15 tomos)

Libros de Matrimonios: 1798 a 1893 (5 tomos)

Libros de Entierros: 1798 a 1878 (3 tomos)

El Archivo Histórico Parroquial también contiene otros documentos del siglo XIX, principalmente en forma de hojas sueltas, la mayoría relacionados con asuntos matrimoniales o con Certificaciones de Cristiandad. Existen también dos Libros de Fábrica, que enumeran los ingresos a la Iglesia por concepto de entierros entre los años 1814 y 1887.¹¹

Ubicación: Iglesia parroquial, San Juan Ostuncalco.

Horario: variable, lunes a viernes.

Contacto: Párroco Miguel Castrado (no hay teléfono).

Condiciones de acceso: se necesita permiso.

ARCHIVO MUNICIPAL DE MOMOSTENANGO

Los que tiene algún conocimiento de la artesanía guatemalteca quizás reconozcan el nombre de este pueblo. Aparte de sus productos de lana, hábilmente tejidos y bellamente teñidos, Momostenango también es conocido por su conservatismo cultural e historia rebelde, como describen los antropólogos Robert M. Carmack y Barbara Tedlock en sus trabajos.¹² Carmack en particular llevó a cabo investigaciones históricas en el pueblo durante los decenios de 1960 y 1970, cuando Momostenango tenía un archivo bien organizado y mantenido, al cuida-

¹¹ Para encontrar una lista más detallada y descriptiva de los documentos incluidos en este archivo, véase Hostnig, *El curato de San Juan Ostuncalco*.

¹² Véanse Robert M. Carmack, *Historia social de los quichés* y, del mismo autor, *Rebels of Highland Guatemala: The Q'iché-Mayas of Momostenango* (Norman: University of Oklahoma Press, 1995); y Barbara Tedlock, *Time and the Highland Maya*, edición revisada (Albuquerque: University of New Mexico, 1992).

do de secretarios municipales y entusiastas locales. Sin embargo, el terremoto de 1976 destruyó el edificio y se trasladaron los documentos varias veces antes de que se encontrara un hogar en un cuarto exiguo del mercado municipal. Aquí se han estancado hasta el presente, relegados a la oscuridad por la represión de los años ochenta.

Muchos documentos al parecer no han sobrevivido desde el decenio de 1970. La mayoría del material que Carmack citó en su *Historia social de los quichés*, por ejemplo, ya no existe. No obstante, el archivo municipal de Momostenango es una rica fuente de información. Los documentos del siglo XIX, que cubren aproximadamente tres metros cuadrados de estantería, se han separado y organizado cronológicamente en paquetes. El material más antiguo —copias impresas de decretos gubernamentales— empieza en los años veinte. La documentación que pertenece específicamente al pueblo empieza alrededor de 1850 y aumenta en cantidad y calidad con cada decenio subsecuente. La correspondencia entre Momostenango y oficiales a nivel nacional y departamental, al igual que con municipalidades y aldeas cercanas, comprende aproximadamente el cincuenta por ciento de los materiales del siglo XIX. El archivo también contiene un gran número de procedimientos judiciales, diligencias matrimoniales, títulos supletorios y libros de la tesorería. Los Libros de Actas existen solamente en fragmentos y no se pueden seguir de un año al siguiente.

Ubicación: Mercado municipal No. 2, Momostenango, Totonicapán.

Horario: se necesita hacer una cita.

Contacto: Eliazar Pineda Jeréz, secretario municipal.

Tel.: 7665199.

Condiciones de acceso: se necesita permiso.

Cada uno de los susodichos archivos constituye una nueva fuente importante de información para llevar a cabo investigaciones originales acerca de Guatemala en el siglo XIX. En conjunto, prometen no solamente una expansión significativa de datos empíricos, sino también una profundización cualitativa de nuestra comprensión sobre la Guatemala del siglo pasado. Los investigadores que quieran estudiar los temas del liberalismo, de la cultura y la sociedad indígena o de las profundas transformaciones agrícolas y materiales que se extendieron por toda Guatemala en el siglo XIX, se beneficiarán enormemente al consultar los archivos en y alrededor de la ciudad de Quetzaltenango.